



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: 40587

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Trần Đức Tuê  
Last Middle First

Current Address: 133/4 Phan Đăng Lưu Phú Nhuận TP HCM.

Date of Birth: 02/19/57 Place of Birth: Hà Nội

Previous Occupation (before 1975) gđ Lt.  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/28/75 To 09/10/85  
Years: 8 Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: Nguyễn Thị Hải  
Name

Address and Telephone Number \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

From the desk of:

Date: 07/05/89

Nguyen Duc Dat

Kính gửi Chị Hằng Nhân,

Phụ tá thủa và! Chị, xin gửi đến chị  
hồi sơ mà ông Trần Đức Tuệ kinh ở Việt Nam,  
có mẹ là bà Nguyễn Thị Hải ở Mỹ đang ở  
bà thư -

Có đôi xin gửi chị ta đây chị mới  
còn bà cụ Hải, nay là:

C. NGUYỄN THỊ HẢI

Xin cảm ơn chị,

DAT



NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1512 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIO)

## AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF

Orange, Ca

## SECTION I

Your Name: Mr/Ms

Nguyen Thi Hai  
Family Middle GivenPhone: (Home) \_\_\_\_\_  
(Work) \_\_\_\_\_

Your Address:

Number Street 0 1 County/City State Zip Code

Date of Birth: 7/22/17 Place of Birth: Hai Phong, Vietnam Nationality: Vietnamese

Date of Entry to U.S.: 8/5/85 From: (country/camp) France

My Alien Registration Number: (if applicable) A-26-995-339

Legal Status: Parolee \_\_\_\_\_ Permanent Resident ☒ U.S. Citizen \_\_\_\_\_

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) NA

## SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my \_\_\_\_\_ I-94 (both sides) \_\_\_\_\_ I-151 or ☒ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit \_\_\_\_\_ yes ☒ no. If yes, date submitted: \_\_\_\_\_ and date approved: \_\_\_\_\_.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
Tran Duc Tue	2/19/51 Ha Noi, Vietnam	Son	133/4 Phan Dang Luu Gia Dinh Ho Chi Minh City Vietnam

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

## SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation (if any) Address in Vietnam

**U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:**

**DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)**

U.S. Government Agency \_\_\_\_\_

Last Title/Grade \_\_\_\_\_

Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

**EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:**

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation \_\_\_\_\_

Last Title/Grade: \_\_\_\_\_

Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

**EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):**

Ministry or Military Unit \_\_\_\_\_

Last Title/Grade \_\_\_\_\_

Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

**FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:**

Was time spent in re-education camp? Yes ☐ No ☐ Date: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

**FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:**

School \_\_\_\_\_ Location \_\_\_\_\_

Type of Degree or Certificate \_\_\_\_\_

Date of Employment or Training: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single ☐ Married ☐ Male ☐ Female ☐

Full Name of the Mother: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_

Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): \_\_\_\_\_

His Current address: \_\_\_\_\_

**SECTION IV**

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES DATE OF BIRTH RELATIONSHIP TO P.A.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ADDITIONAL INFORMATION:**

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

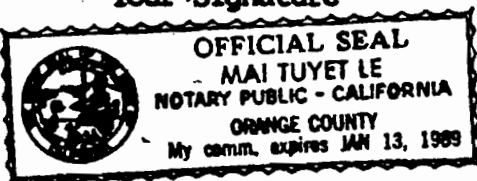
*Hai*

Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 19<sup>th</sup> day of June 1986

*Mai Tuyet Le*  
Signature of Notary Public

My Commission Expires: Jan 13, 1989



MINISTRY OF INTERIOR  
Camp of HAM TAN

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

No ... /GRT

CERTIFICATE OF RELEASE

In accordance with circular No 066-BCA/TT dated 5-31-1961 of the Ministry of Interior.

In executing Order of Release No 75 dated 08-11-83 of the Ministry of Interior.

A certificate of release is issued to the following person:

Full Name at birth: TRAN DUC TUE  
Current called name:  
Born on: 02-19-51  
Place of Birth: HANOI  
Residence before being arrested: 133/4 Phan Dang Luu, Phu Nhuan  
Ho Chi Minh city.  
Accused for: 2nd Lt, Chief Admin. Section, G2/Army  
Booking date: 06/28/75  
Sentence: Re-education Camp  
To be residing at: 133/4 Phan Dang Luu, Phu Nhuan, Ho Chi Minh city.

PAST RE-EDUCATION COMMENTS:

(Probation period: 12 months)

Right Index print  
of: TRAN DUC TUE

Date: 09-10-83

The Warden,

Name tag No:  
Established at:

Full Name &  
Signature of  
issuee:  
(signed)

Major Nguyen Anh Quang  
(Signed & sealed)

\*\*\*\*\*

I certify that the above is a true and full translation of the attached document in Vietnamese, that the undersigned is competent to translate from Vietnamese into English.

Signature: *Anh Quang*

The translator

Subscribed and sworn to before me  
on this 7th day of Oct. 1984

LOS ANGELES, CA

*Notary Public*  
Notary Public



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QITG, ban

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

hành theo công văn số

2565, ngày 27 tháng 11

năm 1972

Trại

Số CRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966/BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Tình hình an văn, quyết định tha số 75 ngày 11 tháng 02 năm 1983

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ tên, khai sinh TRẦN ĐUỐC TÙNG

Hội nhập thường gọi

Họ tên, bị danh

Sinh ngày 10 tháng 02 năm 1951

Nơi sinh Hà Nội

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú ước khi bị bắt 133/4 phân đảng lưu quản phủ nhân

T/P HỒ CHÍ MINH

Cán tại thiếu úy trưởng ban hành chánh phòng 2/DP

Bị bắt ngày 2/6/75

An phát TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị täng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay được trả tại 133/4 phân đảng lưu quản phủ nhân T/P HỒ CHÍ MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng: Quá trình cải tạo không có biểu hiện gì xấu nhận thức được đường lối giáo dục của cách mạng.

Lao động: tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao năng suất chất lượng khá.

Tối ưu: chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.

Học tập: tham gia học tập đều nhận thức chuyển biến khá.

(quan chức 12 tháng)

Người lập nguyên tắc phải

Của TRẦN ĐUỐC TÙNG

Ngày tên, chữ ký

người được cấp giấy

Ngày 09 tháng 02 năm 1983

QUỐC VU

Giám thị

Danh sách số

Lập tại



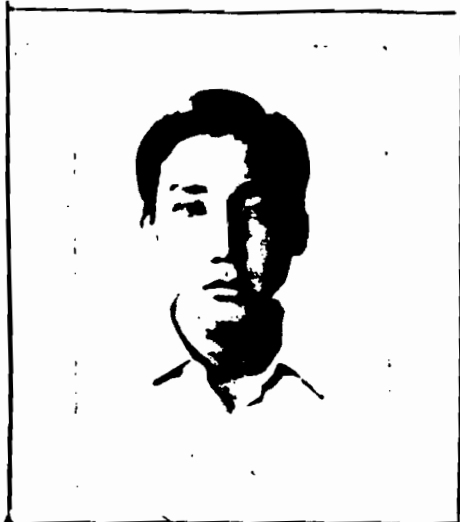
TRẦN ĐUỐC TÙNG

THUỐC TÁ NGUYỄN ANH QUANG

FILE NO#: / IV#: 040587

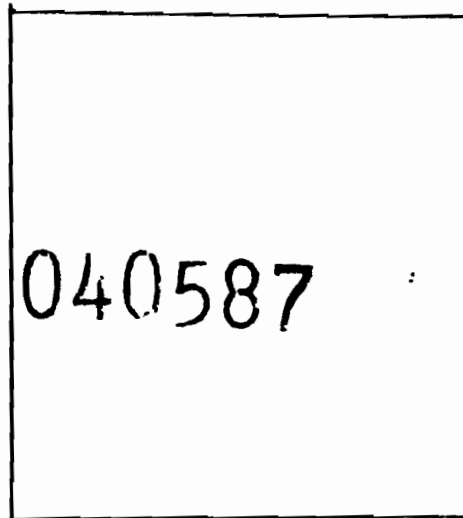
APPLICANT NAME: \_\_\_\_\_

BENEFICIARY'S NAME: TRAN DUC TUE



NAME: TRAN DUC TUE

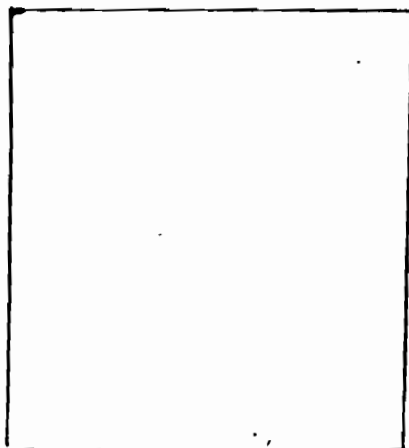
DOB: Feb 19-1951



NAME: \_\_\_\_\_

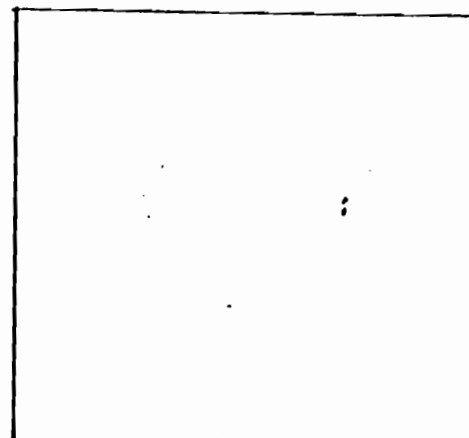
DOB: \_\_\_\_\_

 **PICTURE** : NUMBER: ( 1 )  
on this sheet



NAME: \_\_\_\_\_

DOB: \_\_\_\_\_



NAME: \_\_\_\_\_

DOB : \_\_\_\_\_

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check / in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME
None				

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

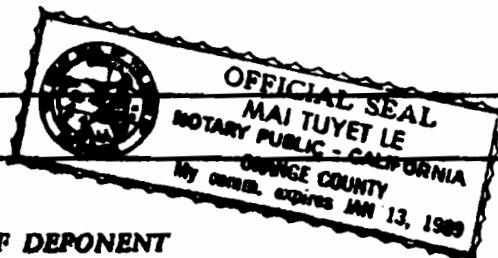
<u>Name</u>	<u>Date submitted</u>
None	

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

<u>Name</u>	<u>Relationship</u>	<u>Date submitted</u>
None		

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)

That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)



### OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent

*Chauhan*

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this

19<sup>th</sup>

day of

September

19 86

My commission expires on

Jan 13,

1989

Signature of Officer Administering Oath

*Mai Tuyet Le*

Title Notary Public

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:

I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature)

(Address)

(Date)

N<sup>o</sup> 130 cho Tue Oct 11-84

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
Immigration and Naturalization Service

AFFIDAVIT OF SUPPORT

040587

Form approved  
OMB No. 43-R423

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

TRAN, CHAU THI VIET

residing at

(Street and Number)

(City)

(State)

(ZIP Code if in U.S.)

(Country)

BEING DULY SWORN, DEPOSE AND SAY:

02/04/1949

1. I was born on

(Date)

at

VIETNAM

(City)

(Country)

If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate

a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number

b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number

c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.

d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number 21517037

2. That I am 34 years of age and have resided in the United States since (date) 10/28/76

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

TRAN DUC TUE

M

32

(Name)

VIETNAM

N M

BROTHER

(Sex)

(Age)

(Citizen of — Country)

133/4 PHAN DANG LUU

(Marital Status)

HOCHIMINH CITY

(Relationship to Dependent)

VIETNAM

(Presently resides at — Street and Number)

(City)

(State)

(Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documentation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.

7. That I am employed as, or engaged in the business of DATAS ENTRY OP. with LENDER'S DOCUMENT SERVICE

(Type of business)

(Name of concern)

at

(Street and Number)

(City)

(State)

(ZIP Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.)

\$ 13,312. 00

I have on deposit in savings banks in the United States

\$ 4,000.00

I have other personal property, the reasonable value of which is

\$ 2,000.00

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief.

\$

I have life insurance in the sum of

\$

With a cash surrender value of

\$

90,000.00

I own real estate valued at

\$

With mortgages or other encumbrances thereon amounting to \$ 55,000.00

Which is located at

(Street and number)

(City)

(State)

(ZIP Code)



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 26 August 1986

Re: Tham Dnd Tue  
IV- 40583

Dear Sir/Madam:

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program, a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam. The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter.

☐ We regret that the Orderly Departure Program policy prohibits responses to inquiries from any party other than the petitioner, a very close relative of the beneficiary in Vietnam, or the petitioner's representative designated in writing on Immigration and Naturalization Service (INS) Form G-28.

☒ We acknowledge receipt of the documents for Tham Dnd Tue, IV No. 40583, which you sent us on 18 July 1986. ~~We have/have not reviewed your relative's/relatives' files.~~ File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities. If additional documents are needed, we shall contact you after the file has been reviewed.

☐ The documents which we still need to complete \_\_\_\_\_'s case are: \_\_\_\_\_

☐ The Letter of Introduction (LOI) which you are inquiring about has/has not been issued. The LOI does not guarantee that you/your relative(s) will receive exit permission, as that must be obtained from the Vietnamese authorities.

☐ Should you/your relative(s) receive an exit permit, please notify ODP of the exit permit numbers for each person listed on the case.

☒ The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted. Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities, and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview.

☐ Your relative(s) has/have been interviewed in Ho Chi Minh City, but his/her/their case has not yet been approved by a Consular or INS officer.

☐ We are awaiting a medical clearance for your relative(s).

☐ Your relative(s) has/have been approved for the U.S., and we have notified the Vietnamese that he/she/they may be placed on a manifest for departure. We cannot predict when he/she/they will be manifested as that is solely up to the Vietnamese authorities. A local voluntary agency in your area will notify you of your relative's/relatives' onward travel plans and his/her/their exact date of arrival in the United States.

Sincerely,

*Bur.*

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
Western Adjudication Center  
P.O. Box 73016  
San Ysidro, ca 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Chau Lam

NAME OF BENEFICIARY TRAN, Tue Duc	
CLASSIFICATION 203 a 5	FILE NO. I-130
DATE PETITION FILED 10-16-84	DATE OF APPROVAL OF PETITION 11-19-84

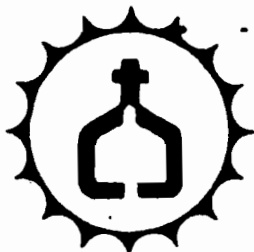
Date: 11-21-84

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_ . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 90 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith
8. ☐ REMARKS AH/jel

VERY TRULY YOURS,

*Ernest E. Gustafson*  
DISTRICT DIRECTOR  
Ernest E. Gustafson



## Catholic Charities of Orange County

1506 Brookhollow Dr., Suite 112, (Grand at Warner), Santa Ana, CA 92705 · (714) 682-7500

December 8th, 1988

Mr. Bruce A. Beardsley  
Orderly Departure Program  
P.O. Box 58  
American Embassy  
APO San Francisco 96346-0001

RE: Letter of Introduction Request

Dear Mr. Beardsley:

We have interviewed NGUYEN THI HAI, relative of

Name: TRAN DUC TUE

IV No. 040587 family of 01

and have completed documentation of all necessary forms on file in our office. We would like to express our sincere thanks to you for expediting the issuance of a letter of introduction to:

NGUYEN THI HAI

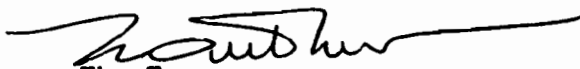
Address

Telephone No. \_\_\_\_\_

for his/her relatives' use in applying for Exit Permit from Vietnam.

Thank you for your assistance.

Sincerely Yours,

  
Thu Tran  
Resettlement Director

**IMPORTANT** - This document must be read and signed by persons wishing to submit an affidavit of support on behalf of an alien applying for an immigrant visa. A signed copy of this document must be attached to each copy of any affidavit of support submitted on behalf of an applicant.

040587

The Social Security Act, as amended, establishes certain requirements for determining the eligibility of aliens for Supplemental Security Income (SSI) and Aid to Families with Dependent Children (AFDC) benefits. These amendments require that the income and resources of any person who as the sponsor of an alien's entry into the United States, executed an affidavit of support or similar agreement on behalf of the alien, and the income and resources of the sponsor's spouse, shall be deemed to be the income and resources of the alien under formulas for determining eligibility for SSI and AFDC benefits during the three years following the alien's entry into the United States.

The eligibility of aliens for SSI and AFDC will be contingent upon their obtaining the cooperation of their sponsor in providing the necessary information and evidence to enable the Social Security Administration and State Welfare Agencies to carry out this provision. An alien applying for SSI or AFDC must make available to the Social Security Administration and/or State Welfare Agency documentation concerning his income or resources or those of his sponsors, including information which he provided in support of his application for an immigrant visa or adjustment of status. The Secretary of Health and Human Services is authorized to obtain copies of any such documentation from other agencies.

The Social Security Act also provides that an alien and his or her sponsor shall be jointly and severally liable to repay any SSI and AFDC benefits which are incorrectly paid because of misinformation provided by sponsor or because of sponsor's failure to provide information, and any incorrect payments which are not repaid will be withheld from any subsequent payments for which the alien or sponsor are otherwise eligible under the Social Security Act.

These provisions do not apply to aliens admitted as refugees or granted political asylum by the Attorney General. They also will not apply to the SSI eligibility of aliens who become blind or disabled after entry into the United States. The AFDC provisions do not apply to aliens who are dependent children of the sponsor or sponsor's spouse.

I, TRAN, CHAU THI VIET, residing at 319 SANTA BARBARA  
PLACENTIA (City) CA 92670 (State) (Street and number), acknowledge that I have read the above and am aware of my responsibilities as an immigrant sponsor under the Social Security Act as amended. This statement is submitted on behalf of the following persons:

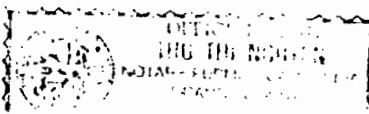
NAME	SEX	AGE	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED OR SINGLE	RELATIONSHIP TO SPONSOR(S)
TRAN DUC TUE	M	32	VN	S	BROTHER

Signature of Sponsor(s)

OF-167 Supplement  
2/1/82

Subscribed and sworn to before me on: 09/17/1983

Notary Public



CHAU LAM

RE : TUE DUC TRAN (IV040587)

I, CHAU LAM , the undersigned, hereby authorize HAI THI NGUYEN to act on my behalf in any transaction involving sponsorship of the following person:

TUE DUC TRAN (IV040587)

HAI THI NGUYEN is to sign all related papers on my behalf. However, I shall be solely financially responsible for the above person upon his arrival in the United States.

Sincerely

*Chau Lam*  
CHAU LAM

VIỆT-NAM CỘNG HÒA  
TÒA HÒA-GIẢI  
SAIGON

Lục-sao y bản chánh để tại Phòng Lục-Sự Tòa Hòa-Giải Saigon

Số 7426 (1)

Ngày 13 tháng 6 năm 1962 (1)

## GIẤY THẺ-VÌ KHAI-SANH CHO TRẦN ĐỐC TỰ

Năm một ngàn chín trăm 62 ngày 13 tháng 6 hồi 7 giờ 30  
Trước mặt chúng tôi là **NGUYỄN VĂN ĐOANH** Thẩm-Phán Tòa Hòa-Giải  
Saigon, tại Văn-phòng Chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự  
**PHẠM THỊ MỸ** phụ-lu

**DÃ TRÌNH-DIỆN:**  
**NGUYỄN MINH PHƯƠNG**

1.—

**DANG TRONG DUYỆT**

2.—

**DANG VĂN TÍNH**

3.—

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và tuân-quyết biết chắc

**TRẦN ĐỐC TỰ (nam)**

sinh ngày 19.02.1951 tại Hà Nội, con của **TRẦN QUANG CÂN**  
và **NGUYỄN THỊ HAI**;

Và duyên-cớ mà **TRẦN QUANG CÂN** không có thể xin sao lục  
khai-sanh được, là vì **sự giao-thông gián đoạn.**

Mấy nhân-chứng đã xác-nhận như trên đây, nên Chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai  
sinh này cho đương-sự để sử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11  
năm 1947 của Thủ-Tướng-Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-phần Việt-Nam. Các điều 363 và  
tiếp theo của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc hộ từ 2 đến 5 năm tù và  
phạt bạc từ 200 đến 8000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký-tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ

LỤC SAO Y,

Saigon ngày 8 tháng 01 năm 1974

CHANH-LỤC-SỰ,

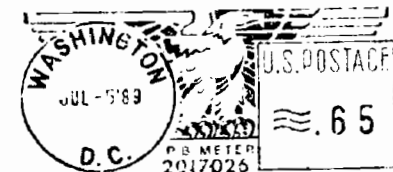


GIÁ TIỀN: 15\$00.

(1) Chỉ tiết cần nhắc mỗi khi  
xin cấp thêm bản sao.

CHAM-THIẾU-CỒN

NGUYEN DUC DAT



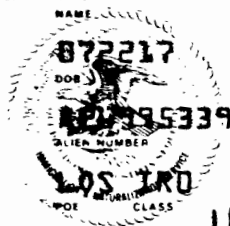
VIA AIR MAIL  
PAR AVION

Mrs. NGUYEN THI HANH  
942 N. McKinley Road.  
Arlington - VA . 22205

# RESIDENT ALIEN

U.S. Department of Justice-Immigration and Naturalization Service

NGUYEN, THI HAI



Hai

ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD  
PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.

26995339 11 67 715 662 93788

NUMBER

SS N

OK

W

W D

PARTY 1

8933 23307 45322 45517 89139

PRO

OW

OW L

OW

PARTY 2

080585 266 105 14250 3996362

ADDITIONAL DATA

DOB

SS NUMBER

NUMBER

PARTY 3